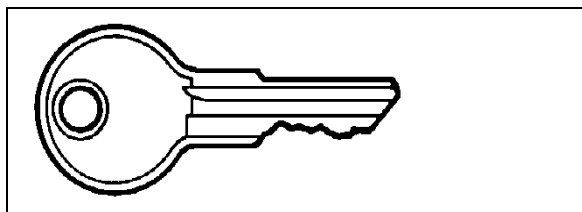


# COMMANDES ET INSTRUMENTS

## CLÉS

Suivant l'équipement optionnel de votre véhicule, jusqu'à huit clés différentes sont utilisées.

### CLÉ DU COMMUTATEUR D'ALLUMAGE



CLÉ DU COMMUTATEUR D'ALLUMAGE 23056

La clé du commutateur d'allumage sert aussi d'interrupteur principal. Toute position autre que la position *OFF* met en fonction les circuits électriques. Les circuits électriques sont aussi mis en fonction lorsque l'interrupteur des feux de détresse est enfoncé.

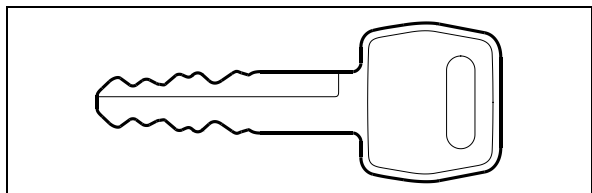
Tourner la clé dans le sens horaire jusqu'à la position *ACC* pour mettre en fonction les circuits électriques.

Pour démarrer le moteur, tourner la clé dans le sens horaire jusqu'à la position *START* puis la relâcher, la clé se positionnera à la position *ON*.

**Attention:** Si le véhicule est stationné pour la nuit ou pour une période de temps prolongée, mettre l'interrupteur principal d'alimentation des batteries à la position *OFF*.

**Remarque:** Lorsque l'interrupteur principal d'alimentation des batteries est à la position *OFF*, l'alimentation venant des batteries est coupée à l'exception du module de l'égalisateur des batteries, l'alimentation de l'ECM, l'alimentation de l'ECU (transmission World), la minuterie du préchauffeur, le préchauffeur et la pompe de recirculation d'eau, le «Pro-driver», l'inverseur continu-alternatif et l'alarme d'incendie.

### CLÉ DE LA PORTE D'ENTRÉE ET DES COMPARTIMENTS EXTÉRIEURS

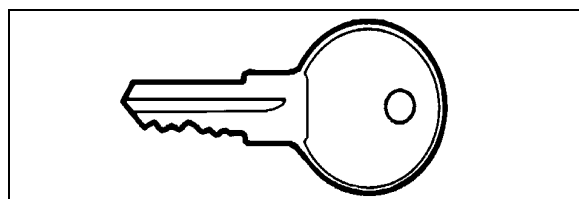


CLÉ DE LA PORTE D'ENTRÉE ET DES COMPARTIMENTS EXTÉRIEURS 23244

Cette clé permet de verrouiller/déverrouiller la porte d'entrée, les compartiments à bagages et les compartiments de service à l'exception des portes d'accès aux cols de remplissage de carburant.

**Remarque:** Les compartiments à bagages et de service peuvent être verrouillés/déverrouillés à l'aide d'un système optionnel de verrouillage central actionné à l'aide d'un interrupteur situé sur le tableau de bord.

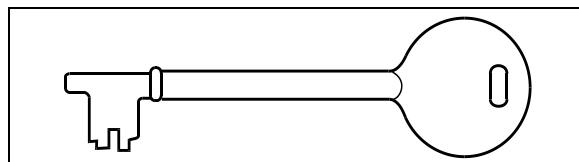
### CLÉ DES PORTES D'ACCÈS AUX COLS DE REMPLISSAGE DE CARBURANT



CLÉ DES PORTES D'ACCÈS AUX COLS DE REMPLISSAGE DE CARBURANT 23014

Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller les portes d'accès aux cols de remplissage de carburant.

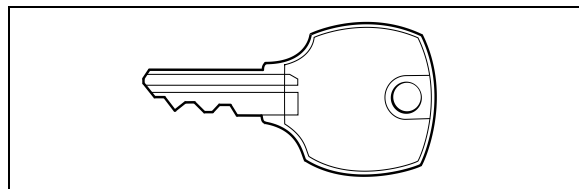
### CLÉ DE LA PORTE DU CABINET D'AISANCES



CLÉ DE LA PORTE DU CABINET D'AISANCES 23243

Grâce à cette clé, il est possible de verrouiller/déverrouiller la porte du cabinet d'aisances pour en interdire l'accès, si nécessaire.

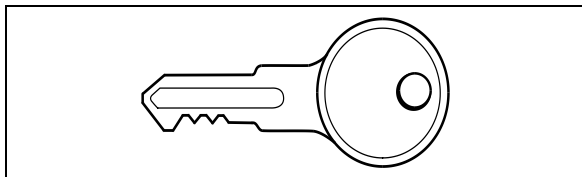
### CLÉ DU COMPARTIMENT DU SYSTÈME VIDÉO ET DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL



CLÉ DU COMPARTIMENT DU SYSTÈME VIDÉO ET DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL 23247

Cette clé permet de verrouiller/déverrouiller le compartiment du système vidéo situé dans le premier porte-bagages avant côté conducteur et les compartiments à usage général à la base du pare-brise et à droite de la console.

### CLÉ DU DISTRIBUTEUR DE PAPIER HYGIÉNIQUE OU DU DISTRIBUTEUR DE PAPIER À MAINS



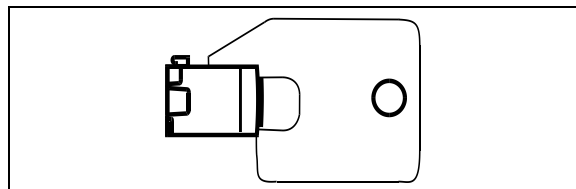
CLÉ DES DISTRIBUTEURS DE PAPIER

23246

Deux clés différentes mais identiques en apparence servent à ouvrir le distributeur de papier hygiénique et le distributeur de papier à mains.

**Remarque:** Le distributeur de serviettes humides, optionnel, s'ouvre à l'aide d'une clé différente.

### CLÉ DES MONITEURS VIDÉO



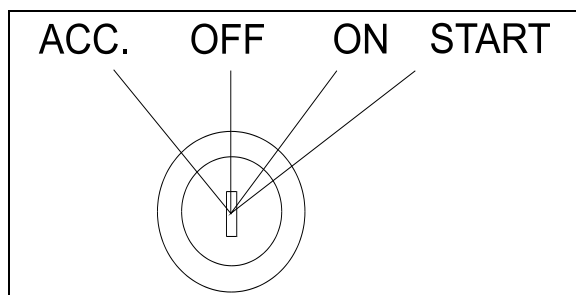
CLÉ DES MONITEURS VIDÉO

23248

Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller les moniteurs vidéo aux fins de maintenance.

**Remarque:** Par mesure de précaution, conserver un registre des numéros des clés dans un endroit sûr. Ne pas le laisser dans l'autocar. Conserver un double de chacune des clés dans un endroit sûr, pour fins de remplacement en cas de perte ou de vol.

### COMMUTATEUR D'ALLUMAGE



POSITIONS DU COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

06354

Le commutateur comporte 4 positions :

#### OFF (Arrêt)

À la position *OFF*, il n'y a aucun contact d'allumage. La clé peut être retirée du commutateur.

Les circuits électriques ne sont pas alimentés lorsque le commutateur est à cette position, seulement les accessoires reliés directement aux batteries peuvent être mis en fonction c.-à-d. le préchauffeur et la pompe à eau, l'interrupteur principal d'alimentation, le système de verrouillage central et l'écran d'affichage de messages (MCD). Mettre le commutateur à cette position lorsque le véhicule est stationné pour la nuit ou pour une période prolongée.

#### ACC (Accessoires)

Pour faire fonctionner les accessoires, tourner la clé dans le sens antihoraire. À cette position, la clé ne peut être retirée du commutateur.

Les circuits électriques sont alimentés lorsque le commutateur est à cette position ou lorsque les feux de détresse sont en fonction. Les accessoires reliés directement aux batteries sont en fonction de même que l'affichage de la température extérieure, la radio ou le système de divertissement, l'éclairage intérieur et extérieur.

#### ON (Marche)

Pour sélectionner la position *ON* tourner la clé dans le sens horaire à la première position. À cette position, la clé ne peut être retirée du commutateur.

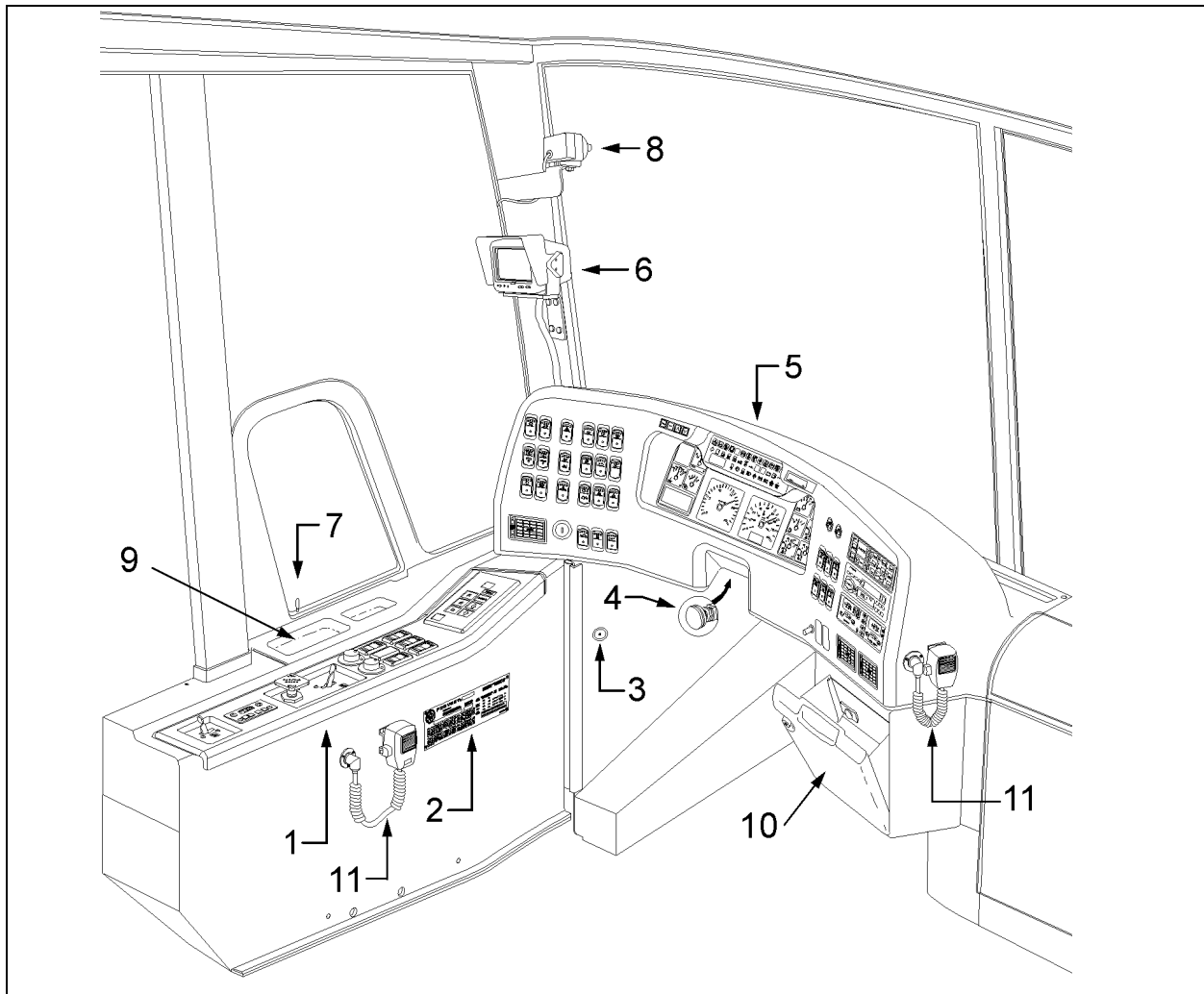
Les circuits électriques alimentés lorsque le commutateur est à la position *ACC* de même que la transmission, le moteur et les accessoires, le système ABS, les essuie-glaces, les avertisseurs sonores et les instruments de mesure du tableau de bord, l'avertisseur pneumatique de même que le réchauffeur du dessiccateur d'air sont en fonction. Ne pas laisser le commutateur à cette position à moins que le moteur ne soit en marche.

#### START (Démarrage)

Tourner la clé de contact dans le sens horaire, à la deuxième position et la relâcher dès la mise en marche du moteur, la clé retournera automatiquement à la position *ON*. Si le moteur n'a pas démarré, tourner la clé à la position *OFF* avant d'essayer de redémarrer.

**Caution:** Afin d'éviter une surchauffe du démarreur, ne pas actionner le démarrage plus de 15 secondes à la fois. Laisser refroidir environ une minute avant d'essayer à nouveau.

Les fonctions activées lorsque le moteur est en marche sont les mêmes que celles ci-dessus, de plus le système de CVC et les feux de jour sont disponibles. Le système optionnel de démarrage à froid à l'éther est automatiquement mis hors fonction dès le démarrage du moteur.

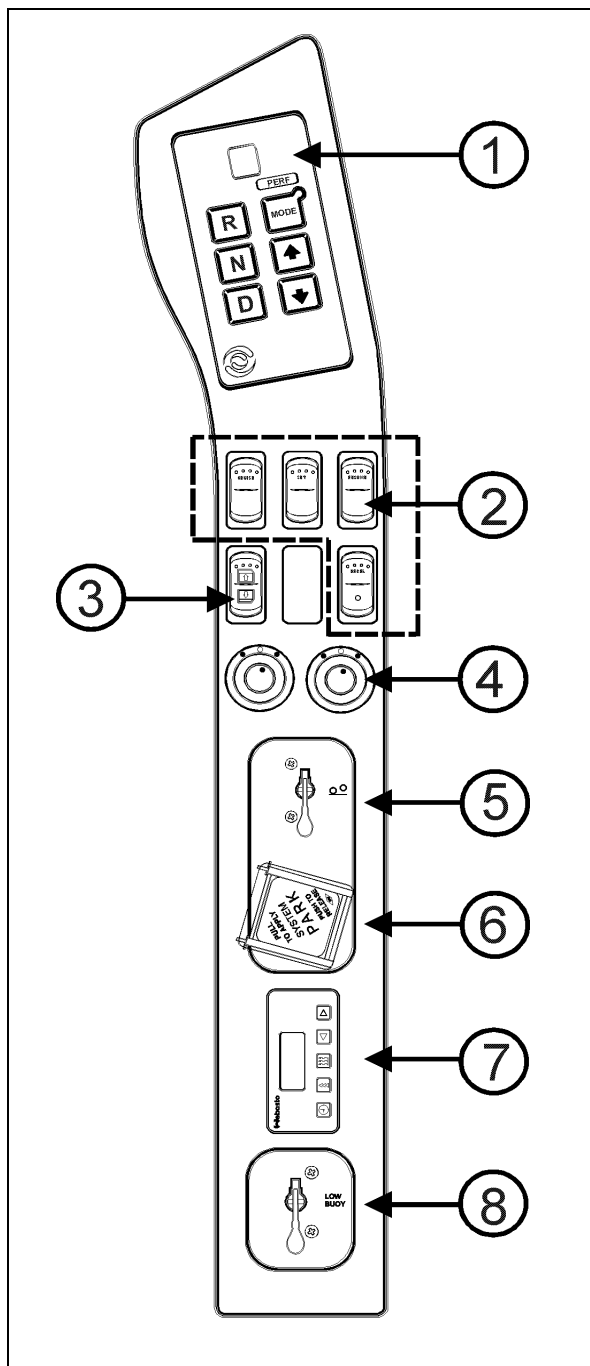


SECTION DU CONDUCTEUR

18410

1. Tableau de commande latéral gauche
2. Certificat du Ministère des transports
3. Prise de branchement du lecteur de diagnostics (DDR)
4. Bouton d'ajustement de la colonne de direction
5. Tableau de bord
6. Moniteur de la caméra de marche arrière
7. Tige de déverrouillage de la porte de service avant
8. Caméra du système de visionnement des scènes panoramiques
9. Espace de rangement
10. Compartiment du conducteur
11. Microphone

**TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE**



1. Sélecteur de vitesse de la transmission
2. Interrupteurs du régulateur de la vitesse de croisière
3. Interrupteur de commande de la fenêtre du conducteur
4. Commandes de réglages des rétroviseurs extérieurs
5. Commande de l'essieu porteur
6. Frein de stationnement
7. Minuterie du système de préchauffage
8. Système d'abaissement de la suspension (Low-buoy)

TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE 06214

## SÉLECTEUR DE VITESSE DE LA TRANSMISSION (1)

Le sélecteur de vitesse à boutons-poussoirs pour la transmission automatique «Eaton » ou pour la transmission «Allison» World est situé sur le tableau de commande latéral gauche. Voir la section sur la transmission automatique à la fin de ce chapitre pour les instructions de fonctionnement ou pour plus d'information.

## RÉGULATEUR DE VITESSE DE CROISIÈRE (CRUISE CONTROL) (2)

Le régulateur de vitesse de croisière est un élément du système de commande DDEC IV et permet au conducteur de maintenir une vitesse constante supérieure à 32 km/h (20 mi/h) sans avoir à appuyer sur l'accélérateur.

**Avertissement:** N'utiliser pas le régulateur de vitesse lorsque les conditions routières empêchent de circuler à une vitesse constante (circulation dense ou sur des routes venteuses, glacées, enneigées, glissantes, montagneuses ou n'ayant pas une surface stable).

**Avertissement:** Ne pas passer la transmission au point mort (N) lorsque vous circulez avec le régulateur de vitesse en fonction pour éviter que le moteur ne s'emballe, ce qui peut entraîner une perte de contrôle du véhicule.

### Réglage de la vitesse

Basculer l'interrupteur **CRUISE** vers l'arrière pour mettre en fonction le régulateur de vitesse, la DEL de l'interrupteur s'allume pour indiquer que le régulateur est en fonction. Accélérer à la vitesse désirée puis basculer et relâcher l'interrupteur **SET**, relâcher l'accélérateur. La vitesse de croisière est alors réglée et mémorisée.

**Remarque:** Les interrupteurs **CRUISE** et **RESUME** ne fonctionnent que lorsque la vitesse de l'autocar est supérieure à 32 km/h (20 mi/h).

### Accélération

Alors que le régulateur de vitesse est en fonction, il est possible d'accélérer en suivant l'une des deux méthodes ci-après :

- Basculer et maintenir l'interrupteur **RESUME** jusqu'à ce que la vitesse désirée soit atteinte.

- Relâcher l'interrupteur **RESUME**. La nouvelle vitesse sélectionnée est alors maintenue et mémorisée.
- Accélérer l'autocar en appuyant sur l'accélérateur jusqu'à la vitesse désirée, puis basculer et relâcher l'interrupteur **SET**.

À chaque fois que l'on appuie momentanément sur l'interrupteur **RESUME** lorsque le régulateur de vitesse est en fonction, la vitesse est augmentée de 1.0 km/h (0.6mph).

**Remarque:** Lorsque le régulateur de vitesse est en fonction, il est possible d'accélérer en appuyant sur l'accélérateur de la façon habituelle. Dès que la pédale d'accélération est relâchée, le régulateur de vitesse commande le retour à la vitesse préalablement sélectionnée.

### Décélération

Il est possible de décélérer le véhicule selon l'une des méthodes suivantes:

- Basculer et maintenir l'interrupteur **SET** jusqu'à ce que la vitesse désirée soit atteinte. Relâcher l'interrupteur **SET** et la nouvelle vitesse sélectionnée sera maintenue et gardée en mémoire.
- À chaque fois que l'on appuie momentanément sur l'interrupteur **SET**, la vitesse est diminuée de 1.0 km/h (0.6mph)
- Appliquer légèrement les freins.
- Basculer et relâcher l'interrupteur **DECEL**.

Après avoir utilisé une des méthodes, il est possible de revenir à la vitesse mémorisée précédemment en basculant puis en relâchant l'interrupteur **RESUME**, seulement si la vitesse de l'autocar est supérieure à 32 km/h (20 mi/h).

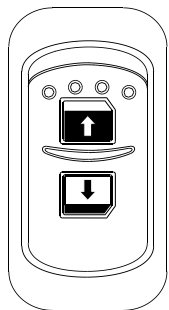
**Remarque:** Le régulateur de vitesse est mis hors fonction et la vitesse mémorisée est effacée en basculant l'interrupteur **CRUISE** vers l'avant.

**Remarque:** Afin d'éviter que l'autocar ne décélère brusquement, appuyer légèrement sur l'accélérateur avant de mettre le régulateur de vitesse hors fonction.

**Avertissement:** L'utilisation des interrupteurs **SET** et **RESUME** provoque respectivement une diminution et une augmentation de vitesse de 1,0 km/h (0.6 mi/h) à chaque application.

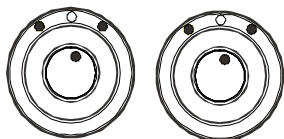
## COMMANDES ET INSTRUMENTS

### INTERRUPTEUR DE COMMANDE DE LA FENÊTRE DU CONDUCTEUR (3)



Utiliser l'interrupteur à bascule pour ouvrir ou fermer la fenêtre. Basculer et maintenir l'interrupteur vers l'arrière pour ouvrir la fenêtre du conducteur et vers l'avant pour la refermer.

### COMMANDE DE RÉGLAGE DU (DES) RÉTROVISEUR(S) EXTÉRIEUR(S) (OPTION) (4)



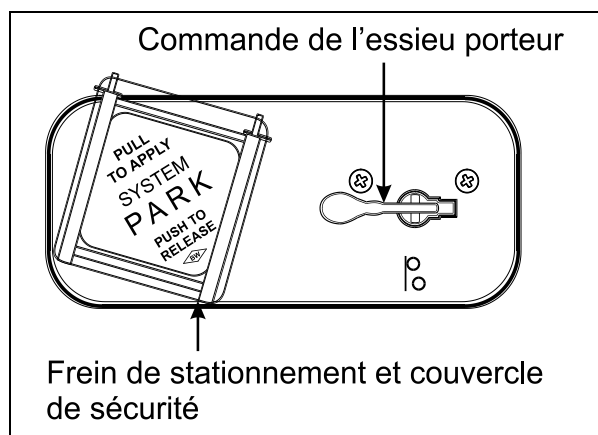
Tourner le bouton gauche pour l'ajustement du miroir plat du rétroviseur et vers la droite pour l'ajustement du miroir

de type convexe. Pivoter ensuite la commande dans le sens approprié afin d'orienter le rétroviseur à l'angle désiré.

**Remarque:** Lorsque les miroirs de type convexe des rétroviseurs ne sont pas réglables de façon indépendante, il y a un seul bouton sur le tableau de commande. Ce bouton permet de régler les rétroviseurs des deux côtés de l'autocar. Pour utiliser, tourner le bouton vers la gauche pour l'ajustement du rétroviseur gauche et vers la droite pour l'ajustement de celui de droite. Pivoter ensuite la commande dans le sens approprié afin d'orienter le rétroviseur à l'angle désiré.

### COMMANDE DE L'ESSIEU PORTEUR (5)

Relever l'essieu porteur en amenant le levier vers l'avant. Le placer vers l'arrière pour le rabaisser. Consulter le chapitre «Autres caractéristiques» pour plus de détails.



### COMMANDE DE L'ESSIEU PORTEUR ET FREIN DE STATIONNEMENT

#### FREIN DE STATIONNEMENT (6)

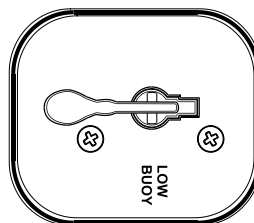
Le frein de stationnement s'applique en tirant sur la poignée de la soupape de commande et s'enlève en poussant sur la poignée. Voir le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence au paragraphe «Freins de stationnement et d'urgence».

#### MINUTERIE DU SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE (OPTION) (7)

Cette minuterie permet de programmer l'heure de mise en fonction du système de préchauffage du moteur.

Pour en savoir plus sur le fonctionnement et la programmation de la minuterie, consulter le chapitre «Autres caractéristiques» ou le manuel fourni par le fabricant de votre système de préchauffage.

#### SYSTÈME D'ABAISSEMENT DE LA SUSPENSION (LOW-BUOY) (8)



L'autocar peut être muni d'un système optionnel d'abaissement de la suspension. Cet équipement rend possible l'abaissement de l'autocar d'environ 100 mm (4 pouces) en bascu-

lant le levier à la position «LOW BUOY». Consulter le chapitre «Autres caractéristiques» pour plus de détails.

#### DISPOSITIF DE DÉRIVATION DU FREIN DE STATIONNEMENT

Si la pression d'air du système primaire chute en dessous de 276 kPa (40 lb/po<sup>2</sup>), le frein de stationnement est automatiquement appliqué à pleine capacité sur l'essieu moteur, dans le but d'arrêter le véhicule. Rechercher et corriger la cause de cette baisse de pression avant d'utiliser à nouveau l'autocar.

L'autocar peut être muni d'un système optionnel de déblocage des freins. Ce système permet de conduire le véhicule jusqu'à l'aire de stationnement la plus près, dans le cas où la pression du système primaire chute en dessous de 276 kPa (40 lb/in<sup>2</sup>). Pour actionner le dispositif de dérivation du frein de stationnement, pousser et maintenir vers le bas la poignée de commande

située sur le panneau de commande gauche ou droit selon les options choisies.

### **MONITEUR DE LA CAMÉRA DE MARCHÉ ARRIÈRE**

Une caméra de marche arrière est disponible en option. Elle offre une assistance visuelle au conducteur lors de manœuvres en marche arrière.

Le moniteur de la caméra est monté à gauche du tableau de bord principal sur le pilier du pare-brise et est mis en fonction automatiquement lors de la sélection de la marche arrière.

### **CAMÉRA DU SYSTÈME DE VISIONNEMENT DES SCÈNES PANORAMIQUES**

Le système de visionnement des scènes panoramiques est disponible en option pour permettre aux passagers de voir la route alors que le véhicule circule. La caméra est montée

au-dessus du moniteur de marche arrière et le système est mis en fonction à l'aide de l'interrupteur «FRONT CAMERA/TV» installé sur le tableau de bord.

### **PRISE DE BRANCHEMENT DU LECTEUR DE DIAGNOSTICS (DIAGNOSTIC DATA READER, DDR)**

Pour faciliter la détection de pannes des systèmes DDEC, Transmission World et ABS, et pour accéder aux données enregistrées en mémoire dans le module de commande électronique (ECM), un lecteur de diagnostics (DDR) (non fourni par le fabricant) peut être raccordé à la prise du DDR. Un manuel de l'utilisateur est fourni avec le lecteur de diagnostics (optionnel).

### TABLEAU DE BORD

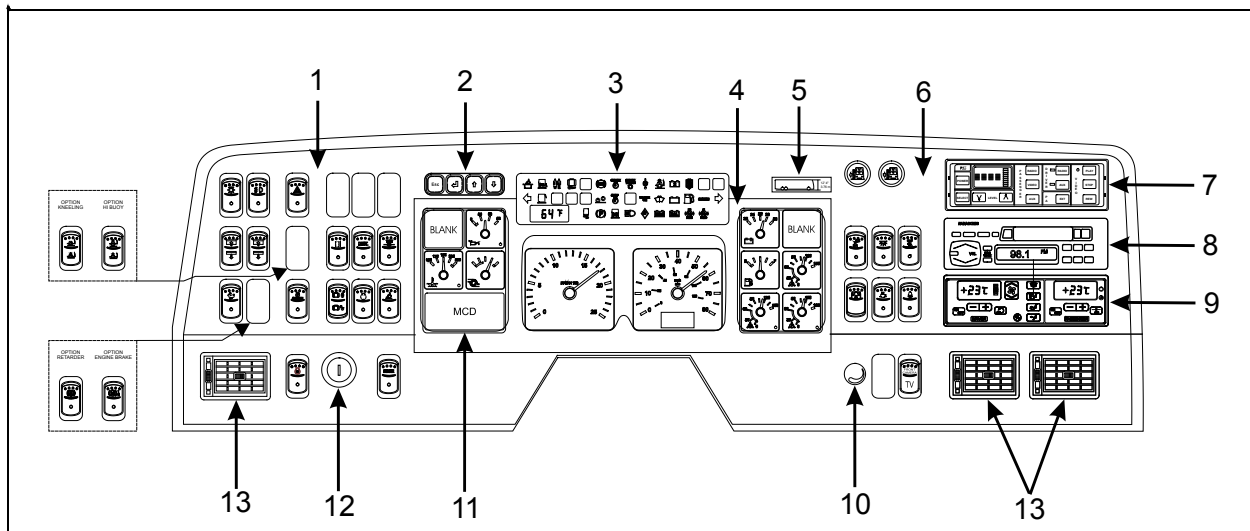


TABLEAU DE BORD

06450

1. Panneau de commande gauche
2. Clavier du MCD
3. Panneau des témoins lumineux
4. Instruments de bord
5. Information sur la hauteur du véhicule
6. Panneau de commande droit
7. Système de contrôle 2000
8. Radio
9. Unité de commande du chauffage et de la climatisation
10. Réglage de l'intensité lumineuse
11. Écran d'affichage de messages (MCD)
12. Commutateur d'allumage
13. Registres d'air réglables

#### INTERRUPTEURS DE COMMANDE

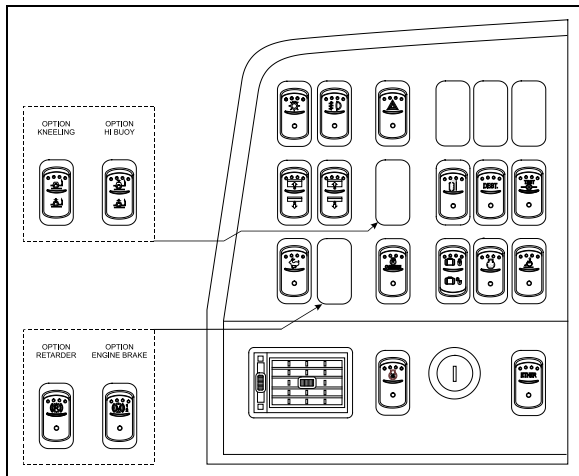
Des interrupteurs de haute qualité gravés au laser sont utilisés pour actionner plusieurs des

dispositifs ou systèmes de l'autocar. La plupart possèdent une DEL (diode électroluminescente) témoin intégrée pour informer le conducteur d'un



simple coup d'œil quels interrupteurs sont en fonction. La DEL de certains interrupteurs s'éteindra un court moment après le démarrage du moteur. Ce phénomène est normal et a pour but de réduire l'éblouissement lors de la conduite. Noter par contre que l'interrupteur reste en fonction même si la DEL est éteinte. Lors de l'arrêt du moteur, la DEL des interrupteurs laissés en fonction s'allumera pour avertir le conducteur de les mettre hors fonction.

**PANNEAU DE COMMANDE GAUCHE**

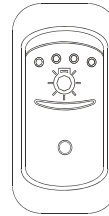


PANNEAU DE COMMANDE GAUCHE

06347

Le panneau de commande gauche du tableau de bord comprend les interrupteurs de commande pour la conduite de l'autocar. Il comprend également l'interrupteur du dispositif de démarrage à froid, le commutateur d'allumage et un registre d'air réglable pour le conducteur.

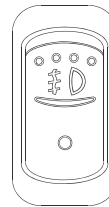
**Phares**



Enfoncer ce bouton à la première position pour mettre en fonction les feux de gabarit, de position et les feux rouges arrière. L'enfoncer complètement pour allumer à la fois les feux de gabarit, de position, rouges arrière et les phares. Les interrupteurs de commande et le panneau des instruments s'allumeront.

**Remarque :** Les phares de jour sont mis hors tension lorsque cet interrupteur est enfoncé complètement.

**Phares antibrouillards (Option)**

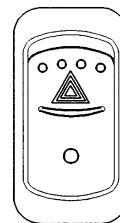


Des phares antibrouillards à halogène peuvent être installés sur votre véhicule. Ils augmentent la visibilité par temps brumeux et permettent une conduite plus sécuritaire. Retirer les protecteurs de plastique des phares antibrouillards avant de les utiliser.

**Avertissement:** Avant de retirer les protecteurs de plastique, arrêter le moteur et appliquer le frein de stationnement.

**Remarque:** Certains états ou provinces peuvent restreindre l'utilisation de ces phares. Prendre connaissance des règlements en vigueur dans chaque état ou province avant de les utiliser.

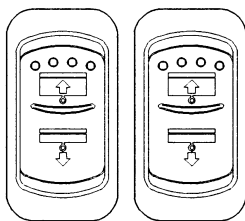
**Feux de détresse**



Basculer l'interrupteur vers le bas pour faire clignoter les feux de détresse ainsi que les témoins lumineux du panneau. Les circuits électriques sont aussi mis en fonction lorsque l'interrupteur des feux de détresse est enfoncé.

**Attention:** Ne pas utiliser les feux de détresse pour une période de temps prolongée, sauf en cas d'urgence.

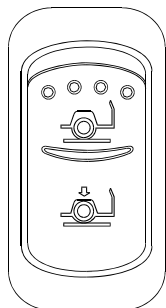
### Pare-soleil gauche et droit



Basculer et maintenir l'interrupteur vers l'arrière pour descendre le pare-soleil gauche et vers l'avant pour le remonter. Faire de même avec le second interrupteur pour régler la hauteur du pare-soleil droit.

**Avertissement:** Ne pas tenter de monter ou descendre manuellement les pare-soleil. Ceci pourrait endommager leur mécanisme.

### Abaissement ou relèvement de la suspension avant seulement (Option)

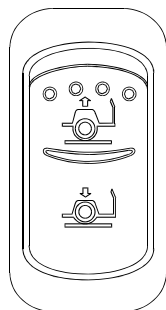


06250

Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour abaisser l'avant de l'autocar de 100 mm (4 pouces). Relâcher l'interrupteur pour relever l'avant de l'autocar.

Basculer l'interrupteur vers l'avant et le maintenir pour élever l'avant de l'autocar de 100 mm (4 pouces). Relâcher l'interrupteur pour redescendre le véhicule à sa position normale. Voir le chapitre « Autres caractéristiques ».

### Abaissement de la suspension avant et relèvement de toute la suspension (Option)



06251

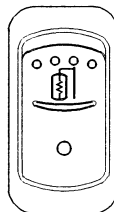
Pour abaisser la suspension avant du véhicule de 100 mm (4 pouces):

Basculer l'interrupteur vers l'arrière, relâcher l'interrupteur pour relever la suspension à sa position normale

Pour relever toute la suspension du véhicule de 100 mm (4 pouces):

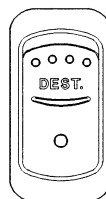
Basculer l'interrupteur vers l'avant et le maintenir. Relâcher l'interrupteur pour redescendre le véhicule à sa position normale. Voir le chapitre « Autres caractéristiques ».

### Rétroviseurs extérieurs chauffant (Option)



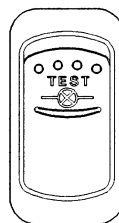
Basculer l'interrupteur vers le bas pour désembuer, dégivrer et déglacer les rétroviseurs extérieurs.

### Éclairage de l'enseigne de destination



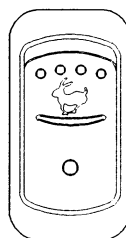
Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour éclairer l'enseigne de destination.

### Vérification des témoins lumineux du panneau des instruments de bord



Une fois le moteur en marche, basculer l'interrupteur vers le bas pour vérifier le fonctionnement des témoins lumineux. Les témoins lumineux s'éteindront automatiquement après environ 10 secondes.

### Ralenti accéléré



Lors d'arrêts prolongés, faire tourner le moteur au ralenti accéléré en basculant l'interrupteur ci-contre vers le bas. Le régime du moteur augmentera à environ 1000 tours par minute.

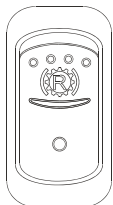
**Attention:** Avant d'arrêter le moteur, le faire tourner au ralenti normal pendant quelques minutes.

**Remarque:** Le moteur passe au ralenti normal et conserve ce régime si:

- le frein de stationnement est relâché et/ou
- la transmission est embrayée.

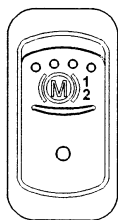
Cette situation prévaut tant que le frein de stationnement n'est pas appliqué de nouveau et/ou que la transmission n'est pas remise au point mort (N).

### Ralentisseur de la transmission (Option)



Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour activer le ralentisseur de la transmission. Voir le paragraphe «Ralentisseur de la transmission» dans ce chapitre..

### Frein moteur «JACOBS» (Option)

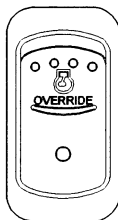


Basculer l'interrupteur vers le bas à la première position pour actionner le frein moteur aux deux tiers de sa capacité et à la deuxième position pour l'actionner à pleine capacité. Voir le chapitre «Autres caractéristiques» pour obtenir plus de détails au sujet du frein moteur.

**Avertissement:** Avant d'utiliser le frein moteur, s'assurer que le véhicule circule sur une chaussée sèche. Ne jamais utiliser le frein moteur sur une chaussée glissante. Une perte de la maîtrise de l'autocar pourrait en résulter.

**Remarque:** Les feux de freinage s'allument automatiquement lorsque le frein moteur est en opération. Le frein moteur fonctionne seulement lorsque la pédale de l'accélérateur est relâchée et le régime du moteur est supérieur à 750 tours par minute.

### Dispositif de dérivation de l'arrêt du moteur «OVERRIDE» et interrupteur de codes de diagnostics du système DDEC IV



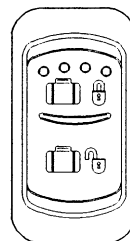
Basculer l'interrupteur pour annuler pendant 30 secondes le système d'arrêt d'urgence du moteur. L'annulation de l'arrêt d'urgence du moteur peut être prolongée en basculant à nouveau l'interrupteur, avant la fin de la période en cours. Cette fonction peut être particulièrement utile en cas de panne, pour amener le véhicule dans un endroit sûr à proximité.

**Attention:** Le dispositif de dérivation de l'arrêt du moteur doit être utilisé seulement en cas d'urgence. Une utilisation abusive peut gravement endommager le moteur.

### Interrupteur de diagnostics du système DDEC IV

Basculer momentanément l'interrupteur «OVERRIDE» lorsque le moteur tourne au ralenti ou lorsqu'il est à l'arrêt avec le commutateur d'allumage à la position «ON» (Marche) Le clignotement du témoin «STOP ENGINE» (Arrêter le moteur) indique les codes de diagnostics actifs. Il est suivi du clignotement du témoin «CHECK ENGINE» (Vérifier le moteur) qui indique les codes inactifs. Les codes continuent à clignoter jusqu'à ce que l'interrupteur soit actionné momentanément. Voir le paragraphe «Codes de diagnostics du système DDEC IV» au chapitre : Information technique.

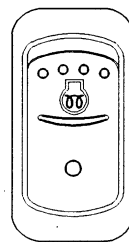
### Système optionnel de verrouillage central des compartiments à bagages



Basculer l'interrupteur vers l'avant pour verrouiller les compartiments à bagages et la porte d'accès au côté droit du moteur et vers l'arrière pour les déverrouiller.

**Remarque:** Le système de déverrouillage central fonctionne uniquement si les serrures des compartiments à bagages n'ont pas été préalablement verrouillées à clé.

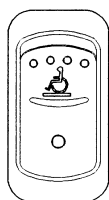
### Préchauffeur de liquide de refroidissement (Option)



Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour mettre en fonction le préchauffeur qui, au besoin, s'ajoute au système de chauffage central. Le système de préchauffage se met en marche et s'arrête automatiquement selon la température du liquide de refroidissement. Consulter le chapitre «Autres caractéristiques» pour plus de détails

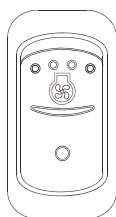
## COMMANDES ET INSTRUMENTS

### Système d'élévation de fauteuils roulants (option)



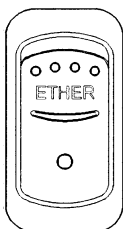
Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour démarrer le système d'élévation de fauteuils roulants. Voir le manuel de l'élévateur fourni dans la boîte de publications techniques.

### Dérivation de l'interrupteur thermostatique du ventilateur du radiateur (Option)



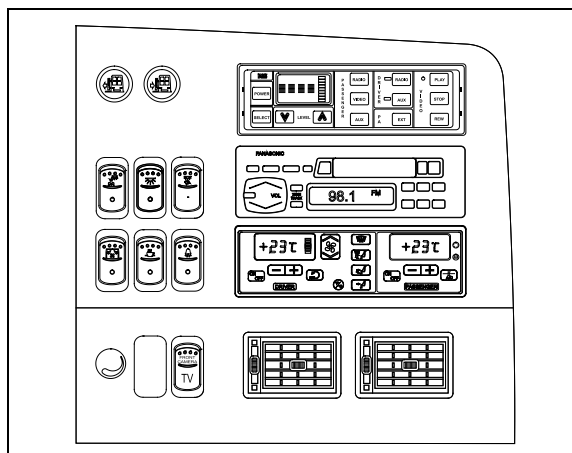
Appuyer sur cet interrupteur à bascule pour annuler le fonctionnement de l'interrupteur thermostatique du ventilateur du radiateur afin de garder le ventilateur en marche. Cette commande s'avère particulièrement utile lorsque le ventilateur alterne constamment entre le fonctionnement et l'arrêt, par temps très chaud ou en montant une pente abrupte, par exemple.

### Dispositif de démarrage à froid



Actionner le dispositif de démarrage à froid en appuyant sur cet interrupteur. Consulter le paragraphe «Démarrage par temps froid» du chapitre Procédures de démarrage et d'arrêt pour plus de détails.

## PANNEAU DE COMMANDE DROIT



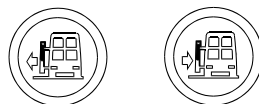
PANNEAU DE COMMANDE DROIT

06445

Le panneau de commande droit du tableau de bord comprend les interrupteurs de commande pour l'éclairage intérieur de l'autocar. Il com-

prend également les interrupteurs de la porte d'entrée, l'interrupteur de la caméra du système de visionnement des scènes panoramiques, le bouton de réglage de l'intensité lumineuse, le système de divertissement, l'unité de commande de CVC ainsi que des registres d'air réglable pour le conducteur.

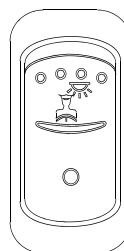
### Interrupteurs de la porte d'entrée



Appuyer sur l'interrupteur de couleur rouge pour ouvrir la porte avant du véhicule et sur le vert pour la fermer.

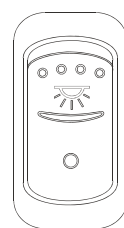
**Avertissement:** Afin d'éviter d'endommager son mécanisme, s'assurer qu'aucun objet n'obstrue la porte au moment de son ouverture.

### Éclairage de la section du conducteur



Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour allumer les deux plafonniers avant, situés au-dessus du conducteur. Ces plafonniers sont surtout utilisés le soir lorsque les passagers montent ou descendent de l'autocar.

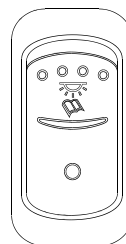
### Éclairage intérieur



Basculer l'interrupteur à la première position vers l'arrière pour allumer les plafonniers du couloir et à la seconde pour allumer simultanément l'éclairage fluorescent et les plafonniers du couloir.

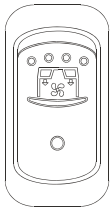
**Attention:** Éteindre l'éclairage fluorescent et les plafonniers du couloir lorsque le moteur est arrêté afin d'éviter de décharger les batteries.

### Lampes de lecture



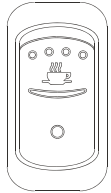
Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour alimenter le circuit électrique des lampes de lecture et permettre aux passagers de commander l'éclairage de leur lampe personnelle. Voir le chapitre «Intérieur de l'autocar».

### Registres d'air réglables de la console de passager



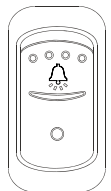
Appuyer sur ce bouton-poussoir pour permettre aux passagers d'utiliser les registres d'air de la console. La première position règle les ventilateurs à basse vitesse et la deuxième position les fait passer en haute vitesse.

**Coquerie mini-chef (Option)**



Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour alimenter le circuit électrique de la coquerie.

**Sonnette d'arrêt ou de service (Option)**



Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour alimenter le circuit électrique de la sonnette d'arrêt ou de service. Voir le chapitre «Intérieur de l'autocar».

**Intensité lumineuse**



Tourner le bouton pour régler l'intensité lumineuse du tableau de bord.

06249

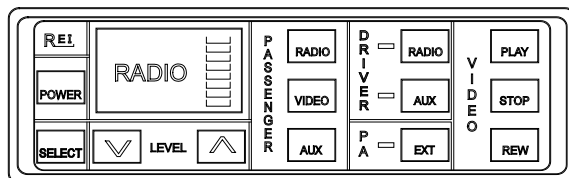
**Caméra du système de visionnement des scènes panoramiques (Option)**



Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour mettre en fonction la caméra et ainsi permettre aux passagers de visionner la route à partir des moniteurs.. Lorsque la caméra n'est pas en fonction, les moniteurs peuvent servir au visionnement des cassettes vidéo.

06334

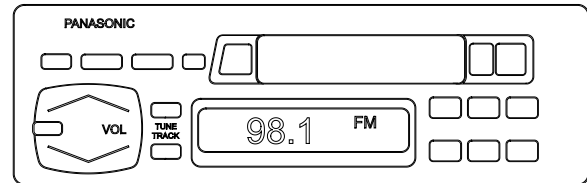
**Système de contrôle 2000**



Ce système permet au conducteur de contrôler de façon indépendante le volume des haut-

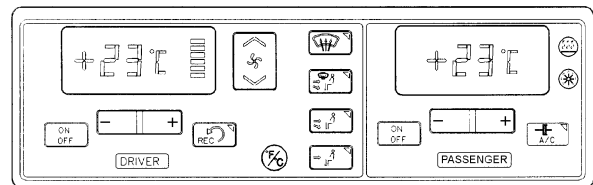
parleurs de sa section et de celle des passagers. Ce système permet également de gérer le fonctionnement du vidéo et des systèmes auxiliaires, tels le DVD.

**Radio**



En raison de la diversité des modèles de radio disponibles sur le marché, se référer au manuel fourni par le fabricant de votre radio pour connaître son fonctionnement.

**Unité de commande du système CVC**



22184

L'intérieur de l'autocar est pressurisé par le système de chauffage et de climatisation. Le débit d'air et les commandes divisent l'intérieur de l'autocar en deux zones, soit :

- La section du conducteur incluant le dégivreur;
- La section des passagers.

La pressurisation de l'intérieur de l'autocar aide à prévenir l'introduction de la poussière et de l'humidité.

Chaque zone comporte ses propres conduites qui assurent l'admission, la recirculation et l'évacuation de l'air. La section des passagers comporte également un ventilateur dans le cabinet d'aisances pour faire circuler de l'air frais et contrôler la température à l'intérieur du cabinet en utilisant l'air ambiant de l'autocar. Le ventilateur agit comme événement principal pour tout l'autocar.

Pour être en mesure d'utiliser les commandes de chauffage et de ventilation, le moteur du véhicule doit être en marche.

Les paramètres sélectionnés au moment de l'arrêt du véhicule seront gardés en mémoire pour une prochaine utilisation.

À chaque mise en marche, le système de chauffage et de climatisation procède à son auto-examen. Le résultat de cet examen apparaît sous

## COMMANDES ET INSTRUMENTS





forme de code de diagnostic à l'écran ou via le clignotement des interrupteurs.

**Avertissement:** Maintenir la température de la section du conducteur en dessous de 22°C (72°F). Une température plus élevée peut entraîner la somnolence et diminuer les capacités du conducteur. Maintenir la température entre 20°C et 22°C (68°F et 72°F).

**Remarque:** Pour actionner le système de climatisation lorsque l'autocar est arrêté, faire tourner le moteur au ralenti accéléré. Lorsque le système de climatisation fonctionne, garder la porte et les fenêtres fermées.

Afin de prévenir la décharge des batteries, le système de chauffage/climatisation ne fonctionne pas lorsque le système de charge des batteries est défectueux.

Lorsque le système de climatisation est en marche, stationner l'autocar à au moins 1,5 m (4 pieds) des autres autocars, de façon à assurer une ventilation suffisante dans les faisceaux du condenseur.

Les unités de commande du chauffage et de la ventilation de la section du conducteur ou des passagers peuvent être mises en fonction en appuyant sur les boutons ,   ou 

### Chauffage



22135

Ce voyant s'allume lorsque le chauffage du véhicule est en fonction.

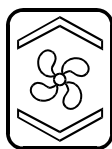
### Climatisation



22134

Ce voyant s'allume lorsque la climatisation du véhicule est en fonction.

### Ventilateur



22135

Le ventilateur du conducteur peut fonctionner à six différentes vitesses. Augmenter la vitesse du ventilateur en appuyant sur la portion supérieure du bouton-poussoir et sur la portion inférieure pour la réduire.

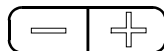
### Bouton A/C



06385

Ce bouton permet de mettre en fonction le compresseur A/C.

### Bouton de réglage de la température



22132

La température ambiante de la section du conducteur et de celle des passagers peut être réglée de façon indépendante. Pour augmenter la température, appuyer sur le signe positif + et sur le signe négatif - pour la diminuer. Les températures pouvant être sélectionnées s'échelonnent de 12°C à 28°C (55 °F à 85 °F).

### Dégivreur de pare-brise



22139

Ce bouton sert à diriger l'air vers le dégivreur du pare-brise.

### Toutes les bouches d'air et les registres ouverts



22140

De l'air est dirigé vers les bouches d'air du dégivreur de pare-brise, les registres du tableau de bord et le logement des commandes aux pieds.

### Tableau de bord et logement des commandes aux pieds



22137

De l'air est dirigé vers les registres du tableau de bord et le logement des commandes aux pieds seulement.

### Tableau de bord



22136

De l'air est dirigé vers les registres du tableau de bord seulement.

### Sélection des unités de mesure de la température



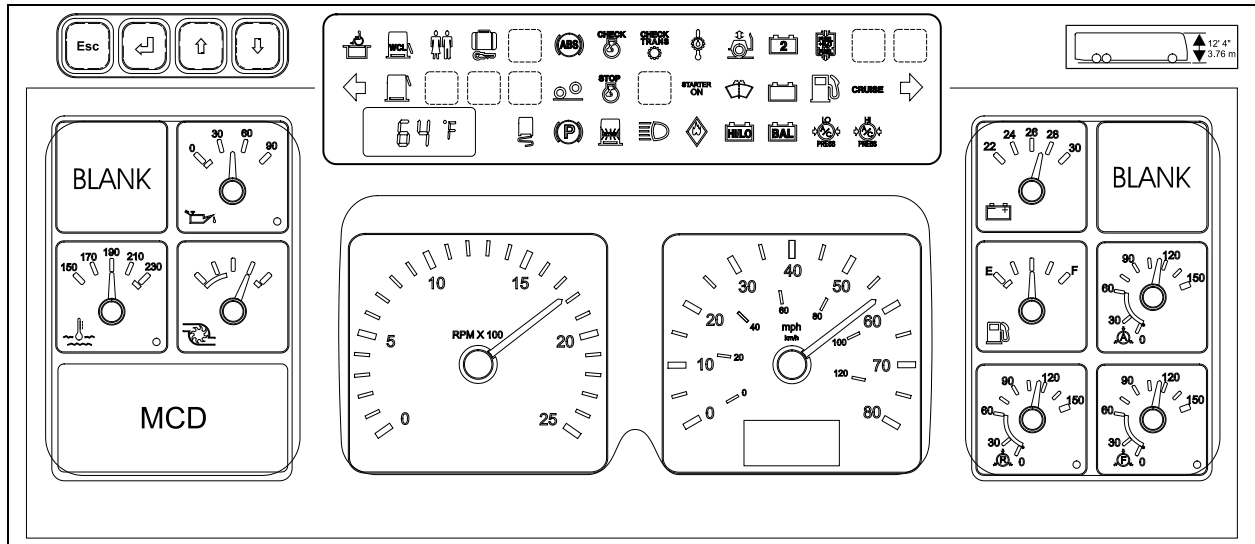
22133

Ce bouton-poussoir permet d'opter pour une mesure de la température en unités métriques ou impériales.

### REGISTRES D'AIR

La section du conducteur comporte trois registres d'air au niveau du tableau de bord et un près de la porte d'entrée dont l'orientation est réglable. Utiliser les boutons-poussoirs pour ajuster la température de l'air.

PANNEAU DES INSTRUMENTS DE BORD

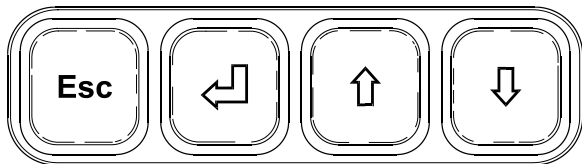


PANNEAU DES INSTRUMENTS DE BORD

06217

Le panneau des instruments de bord comprend un écran d'affichage des messages, un panneau des témoins lumineux, les instruments de mesure et l'information sur la hauteur du véhicule.

ÉCRAN D'AFFICHAGE DE MESSAGES (MCD)



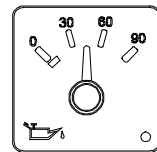
06399

Le MCD est un écran graphique standard situé dans la partie gauche inférieure du panneau des instruments de bord qui affiche et enregistre les données opérationnelles importantes à propos du fonctionnement du véhicule. Voir le paragraphe «Écran d'affichage de messages» dans le chapitre : Autres caractéristiques pour de l'information supplémentaire à propos de l'utilisation de l'écran.

INSTRUMENTS DE MESURE

**Remarque:** Ne pas utiliser les instruments du tableau de bord comme référence pour les réglages. Utiliser seulement des instruments de mesure étalonnés.

Pression d'huile du moteur



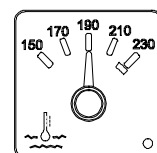
06229

Cet instrument indique la pression d'huile du moteur. Une lecture normale devrait varier entre 345 et 483 kPa (50 et 70 lb/po<sup>2</sup>) à une vitesse de 90 km/h (55 mi/h). Une DEL (diode électroluminescente) de basse pression d'huile (coin droit inférieur) s'allume lorsque la pression d'huile baisse sous 345 kPa (50 psi).

Un signal sonore avertit également le conducteur que la pression d'huile est basse. Voir le tableau des avertisseurs sonores dans le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.

**Attention:** Une basse pression d'huile peut causer des dommages sévères au moteur. Si la DEL de basse pression d'huile s'allume, stationner le véhicule à un endroit sécuritaire et arrêter le moteur immédiatement. Demander une assistance technique.

Température du liquide de refroidissement du moteur



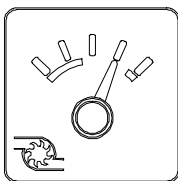
06231

Cet instrument permet de connaître la température du liquide de refroidissement du moteur. Celle-ci devrait normalement se situer entre 88°C et 106°C (190°F et 222°F).

## COMMANDES ET INSTRUMENTS

Une DEL de haute température du liquide de refroidissement (coin droit inférieur) s'allume lorsque la température dépasse 106°C (223°F). Un signal sonore avertit également le conducteur que la température est haute. Voir le tableau des avertisseurs sonores dans le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.

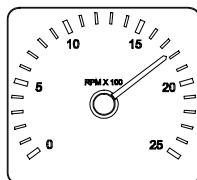
### Pression du turbocompresseur



06230

Cet instrument indique la pression du turbocompresseur en lb/po<sup>2</sup>. Celle-ci varie en fonction de la révolution du moteur et de la charge.

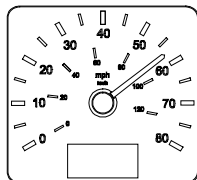
### Tachymètre



06221

Indique le régime du moteur en centaines de révolutions par minute (RPM x 100). Le tachymètre sert de guide pour les changements de rapport et permet également de prévenir une surrévolution du moteur lors de l'utilisation du frein moteur («Jacobs») dans une descente. Le régime maximal admissible est de 2,450 tours/minute.

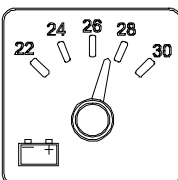
### Indicateur de vitesse



06222

Indique la vitesse de l'autocar en kilomètres par heure (km/h) et en milles par heure (mi/h). Le compteur kilométrique numérique indique la distance parcourue par l'autocar en kilomètres ou en milles (modèle É.-U.).

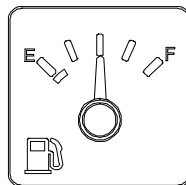
### Tension (Système de 24-Volts)



06224

Cet instrument permet de connaître la tension du système électrique de 24 volts. Lorsque le moteur est en marche, la tension devrait se situer entre 26,5 et 28,0 volts.

### Niveau de carburant

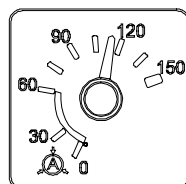


06225

Cet instrument signale de façon approximative la quantité de carburant dans le réservoir. Il est déconseillé de conduire lorsque la lecture est inférieure au 1/8 du contenu total du réservoir.

**Remarque:** Le témoin de bas niveau de carburant sur le tableau de bord central s'allume lorsqu'il reste environ 45 litres (12 gallons É.-U.) de carburant dans le réservoir.

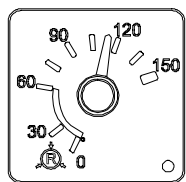
### Pression d'air du système des accessoires



06226

Cet instrument indique la pression d'air du système des accessoires. La pression normale de fonctionnement se situe entre 655 et 860 kPa (95 et 125 psi).

### Pression d'air du système primaire (Arrière)



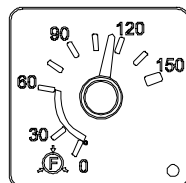
06228

Cet instrument indique la pression d'air du système primaire. La pression normale de fonctionnement se situe entre 655 et 860 kPa (95 et 125 psi).

Une DEL de basse pression d'air (coin droit inférieur) s'allume lorsque la pression tombe sous 455 kPa (66 psi). Un signal sonore avertit également le conducteur que la température est haute. Voir le tableau des avertisseurs sonores dans le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.

**Avertissement:** Ne pas conduire l'autocar lorsque la pression est basse.

### Pression d'air du système secondaire (Avant)



06227

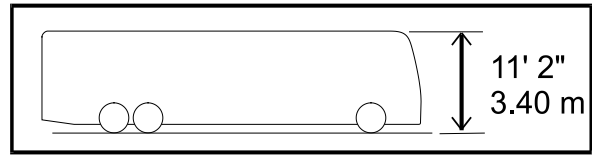
Cet instrument indique la pression d'air du système secondaire. La pression normale de fonctionnement se situe entre 655 et 860 kPa (95 et 125 psi).



Une DEL de basse pression d'air (coin droit inférieur) s'allume lorsque la pression tombe sous 455 kPa (66 psi). Un signal sonore avertit également le conducteur que la température est haute. Voir le tableau des avertisseurs sonores dans le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.

**Avertissement:** Ne pas conduire l'autocar lorsque la pression est basse.

Information sur la hauteur du véhicule

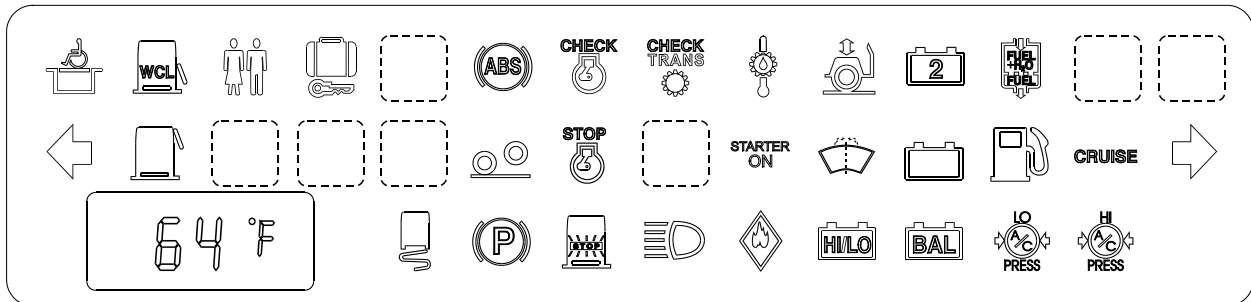


06447

La hauteur normale du véhicule est de 11' 2" (3,40 m).

**Attention:** La hauteur du véhicule augmente lorsqu'une trappe de ventilation est ouverte ou si de l'équipement additionnel est installé sur le toit.

PANNEAU DES TÉMOINS LUMINEUX



PANNEAU DES TÉMOINS LUMINEUX

06444

Certains des témoins lumineux ci-après ne sont décrits qu'à titre d'information seulement. Ils n'apparaîtront pas sur le panneau des témoins lumineux si l'option n'a pas été choisie.

Système d'élévation de fauteuils roulants



06295

Ce témoin s'allume pour indiquer que le système d'élévation de fauteuils roulants est en service.

Porte d'accès à l'élévateur de fauteuils roulants ouverte

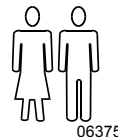


06287

Ce témoin s'allume lorsque la porte d'accès ou la porte à bagages située sous la porte d'accès à l'élévateur est ouverte. Le frein de stationnement est appliqué lorsqu'une de ces portes est ouverte. Voir le chapitre : Autres caractéristiques.

**Avertissement :** Si le véhicule est en mouvement et qu'une porte d'accès est ouverte, un témoin s'allume et un avertisseur sonore se fait entendre. Lorsque le véhicule atteint 3 km/h (2 mph), le frein de stationnement est appliqué.

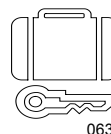
Témoin de verrouillage de la porte du cabinet d'aisances



06375

Ce témoin s'allume lorsque la porte du cabinet d'aisances est verrouillée.

Déverrouillage des compartiments à bagages



06387

Ce témoin s'allume lorsque au moins une des portes des compartiments à bagages est déverrouillée.

Système de freinage antiblocage (ABS)



06272

Ce témoin s'allume lorsque le système est défectueux ou si le système n'est pas disponible en raison de la vitesse insuffisante du véhicule (inférieure à 7 km/h ou 4 mi/h). Dès que le véhicule atteint 7 km/h (4 mi/h), le témoin lumineux s'éteint. Voir le chapitre «Autres caractéristiques».

### Témoin «CHECK ENGINE» (Vérifier le moteur)



Le fonctionnement de ce témoin lumineux est testé chaque fois que le commutateur d'allumage est tourné à la position «ON». Le témoin s'allume alors pendant 5 secondes.

S'il demeure allumé pendant plus de 5 secondes ou s'il s'allume en cours de route, c'est là un signe que le système de commande électronique Déroit Diesel «DDEC IV» a détecté un problème mineur. Le témoin demeure allumé jusqu'à ce que la défektivité soit corrigée. Un code de diagnostics est enregistré en mémoire. Le témoin «CHECK ENGINE» peut servir pour l'identification du problème. Consulter la rubrique «Codes de diagnostics du système DDEC IV» du chapitre : Information technique.

### Témoin «CHECK TRANsmission» (Vérifier la transmission)



Ce témoin lumineux s'allume brièvement chaque fois que le commutateur d'allumage est tourné à la position «ON». Le témoin devrait s'éteindre après 2 secondes.

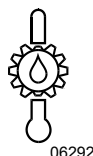
Lorsque l'unité de commande électronique (ECU) détecte une condition anormale d'opération, le témoin «CHECK TRANs» s'allume, le sélecteur de vitesses émet de courts signaux pendant 8 secondes et les changements de rapport sont bloqués. L'écran d'affichage du sélecteur n'affiche plus rien.

Dans ces circonstances, conduire l'autocar à la prochaine aire de service disponible pour obtenir de l'aide. L'unité de commande ne répond pas au sélecteur tant que les limitations opérationnelles de la transmission sont actives (i.e., les changements de rapport peuvent être restreints). Les changements de direction et de rapport à partir du point mort ou vers ce dernier ne sont plus possibles.

À chaque fois que le témoin «CHECK TRANs» s'allume, l'unité de commande enregistre un code de diagnostics. Le code peut être identifié à l'écran du sélecteur ou en utilisant un outil de diagnostics. Consulter le paragraphe «Codes de diagnostics de la transmission WORLD (WT)», du chapitre : Information technique.

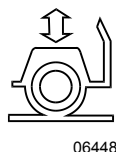
**Remarque:** Le témoin peut également s'allumer au démarrage lorsqu'il fait très froid. Consulter le paragraphe «Réchauffement de la transmission World (WT)» du chapitre: Procédures de démarrage et d'arrêt.

### Température de l'huile de la transmission



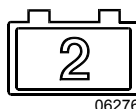
Ce témoin s'allume lorsque la température de l'huile de la transmission est trop élevée. Désactiver le ralenti pour permettre à l'huile de refroidir. Un avertisseur sonore retentit pour avertir les véhicules équipés d'une transmission Eaton que la température a atteint 135°C (275 °F).

### Système d'abaissement/relèvement de la suspension avant en fonction



Ce témoin s'allume lorsque le système d'abaissement/relèvement de la suspension avant est en fonction. Un signal sonore accompagne également cette manœuvre. Voir le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.

### Alternateur supérieur



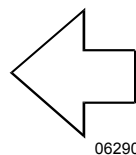
Ce témoin s'allume lorsque l'alternateur supérieur est défectueux.

### Filtre à carburant/séparateur d'eau



Ce témoin s'allume pour indiquer qu'il faut vidanger l'eau du filtre à carburant/séparateur d'eau. Voir le chapitre : Soins et entretien.

### Clignotant gauche



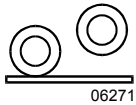
Clignote lorsqu'un virage à gauche ou un changement de voie est signalé. Les clignotants sont commandés à l'aide du levier à fonctions multiples. Consulter le paragraphe «Commandes de la colonne de direction» dans ce chapitre.

**Fenêtre de sortie de secours ouverte ou déverrouillée**



Ce témoin s'allume pour indiquer qu'une fenêtre de sortie de secours est ouverte ou déverrouillée.

**Essieu porteur relevé**



Lorsque l'essieu porteur est relevé, ce témoin lumineux s'allume et est accompagné d'un signal sonore.

**Témoin «STOP Engine» (Arrêter le moteur)**



Ce témoin s'allume lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position «ON» pour vérifier le fonctionnement du voyant et du système DDEC IV, le témoin devrait s'éteindre après 5 secondes.

Si le témoin demeure allumé plus de 5 secondes ou s'allume durant le voyage, le système de commande électronique Détroit Diesel «DDEC» a détecté un problème majeur. Lorsqu'un problème est détecté, le moteur perd graduellement de sa puissance pour s'arrêter après 30 secondes. L'arrêt d'urgence du moteur peut être annulé en utilisant l'interrupteur de dérivation de l'arrêt du moteur «OVERRIDE» situé sur le panneau de commande gauche

**Remarque:** Lorsque le moteur est arrêté, il ne peut être remis en marche avant que le problème ne soit résolu. Un code de diagnostics est enregistré en mémoire. Le témoin «STOP ENGINE» peut servir pour l'identification du problème. Consulter la rubrique «Codes de diagnostics du système DDEC IV» du chapitre : *Information technique.*

**Témoin «STARTER ON» (Démarreur engagé)**



Ce témoin s'allume pour indiquer que le démarreur est engagé.

**Avertissement:** Si le témoin «STARTER ON» reste allumé après avoir relâché la clé dès la mise en marche du moteur, arrêter le moteur immédiatement et mettre la clé du commutateur d'allumage en position «OFF». Faites vérifier le démarreur immédiatement.

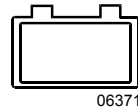
**Bas niveau du réservoir de lave-glaces**



Ce témoin s'allume lorsque le niveau du liquide de lave-glaces est bas. Le réservoir de lave-glaces est situé dans la porte du compartiment de service avant.

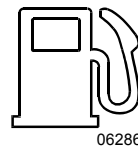
**Avertissement:** S'assurer que la quantité de liquide de lave-glaces est suffisante pour le voyage.

**Alternateur inférieur**



Ce témoin s'allume lorsque l'alternateur inférieur ne recharge pas les batteries.

**Bas niveau de carburant**



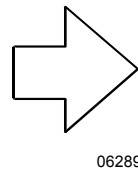
Ce témoin s'allume lorsqu'il reste environ 45 litres (12 gallons US.) dans le réservoir. Il est recommandé de ne pas franchir plus de 100 kilomètres (62 milles) alors que le témoin est allumé. Faire le plein dès que possible.

**Régulateur de vitesse de croisière**



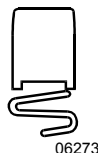
Ce témoin s'allume lorsque le régulateur de la vitesse de croisière est en fonction.

**Clignotant droit**



Clignote lorsqu'un virage à droite ou un changement de voie est signalé. Les clignotants sont commandés à l'aide du levier à fonctions multiples. Consulter le paragraphe «Commandes de la colonne de direction» dans ce chapitre.

**Risque de chaussée glacée**



Ce témoin clignote pendant environ 10 secondes et est accompagné d'un signal sonore lorsque la température extérieure passe de 2 °C à 1 °C (35 °F à 34 °F).

### Freins de stationnement et d'urgence



06303

Ce témoin s'allume lorsque le frein de stationnement / d'urgence est appliqué. La soupape de commande est située sur le tableau de commande latéral gauche. Un signal sonore retentit si le commutateur d'allumage est à la position «OFF» mais que le frein de stationnement n'est pas appliqué.

### Feux STOP



06305

Ce témoin s'allume lorsque les feux stop arrière sont allumés. Ceci se produit lorsque l'interrupteur DECEL du régulateur de croisière, les freins de service, le frein de stationnement, le frein moteur ou le ralentisseur de la transmission sont mis en fonction.

### Feux de route



06300

Ce témoin indique que les feux de route sont en utilisation. De même que les feux de croisement, les feux de route se sélectionnent à l'aide du levier de commandes à fonctions multiples. Consulter le paragraphe «Commandes de la colonne de direction» dans ce chapitre.

### Incendie dans le compartiment moteur



06288

Ce témoin indique qu'un incendie a été détecté dans le compartiment moteur. Un avertisseur sonore retentit également pour avertir le conducteur qu'un incendie a été détecté. Voir le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.

**Avertissement:** En cas de feu, arrêter le véhicule immédiatement, arrêter le moteur et évacuer le véhicule.

**Remarque:** Pour l'emplacement des extincteurs, voir le chapitre: Équipement de sécurité et situations d'urgence.

### Haute ou basse tension des batteries



06275

Ce témoin s'allume lorsque la tension des batteries est supérieure à 30 volts ou inférieure à 24 volts.

**Remarque:** Il est normal que le témoin s'allume pendant quelques secondes au démarrage puisque la tension des circuits diminue lorsque le démarreur est engagé.

### Déséquilibre de la tension des batteries



06274

Ce témoin lumineux apparaît lorsque la tension des batteries n'est pas équilibrée.

**Remarque:** Si le témoin de déséquilibre de la tension des batteries s'allume, s'assurer que les disjoncteurs d'égaliseur de batteries sont réarmés avant de demander de l'aide. Après le réarmement des disjoncteurs, attendre 15 minutes pour permettre le retour à l'équilibre des batteries. Les disjoncteurs sont situés dans le compartiment principal d'alimentation sur un autocar XL-45 et dans le dernier compartiment à bagages sur un autocar XL-40.

### Basse pression du système de climatisation



06298

Lorsque la pression du système de climatisation est trop basse, ce témoin lumineux s'allume, le compresseur est débrayé et le ventilateur du condenseur s'arrête.

**Remarque:** Lorsque la température extérieure est basse, il est possible et normal que ce témoin lumineux s'allume.

### Haute pression du système de climatisation



06296

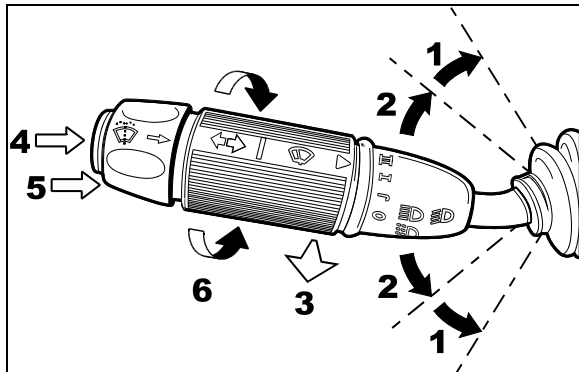
Lorsque la pression du système de climatisation est trop haute, ce témoin apparaît et le compresseur est débrayé. Quant au ventilateur du condenseur, il continue de fonctionner.

**Remarque:** Lorsque la température extérieure est élevée, il est possible et normal que ce témoin lumineux s'allume.

## COMMANDES DE LA COLONNE DE DIRECTION

La plupart des commandes les plus utilisées sont situées sur le volant ou sur la colonne de direction comme sur une voiture de tourisme. Le levier de commande à fonctions multiples est situé à gauche du volant alors que le levier du ralentisseur optionnel est situé à droite. Les avertisseurs sonores électriques et pneumatiques sont situés directement sur le volant.

### LEVIER DE COMMANDE À FONCTIONS MULTIPLES



LEVIER À FONCTIONS MULTIPLES

23133

Le levier de commande à fonctions multiples sert à actionner les instruments suivants :

#### Clignotants (1)

Soulever le levier à la seconde position pour signaler un virage à droite et l'abaisser à la seconde position pour signaler un virage à gauche. Le levier revient automatiquement à sa position initiale lorsque le virage est complété.

#### Changement de voie (2)

Soulever ou abaisser partiellement le levier jusqu'à ce que la flèche clignote. Le maintenir ainsi jusqu'à ce que le changement de voie soit effectué. Le levier revient à sa position initiale lorsqu'il est relâché.

#### Feux de route et feux de croisement (3)

Les feux de route et les feux de croisement se sélectionnent respectivement en poussant le levier vers le tableau de bord ou en le tirant vers soi. Pour faire un appel de phares, tirer momentanément le levier vers soi et le relâcher.

#### Feux de courtoisie (4)

Faire clignoter les feux de gabarit et de position en enfonçant le bouton-poussoir situé sur l'extrémité du levier.

#### Commande des lave-glaces (5)

Appuyer sur la bague à l'extrémité du levier pour actionner les lave-glaces. Les essuie-glaces sont automatiquement actionnés. Lorsque la bague est relâchée, les gicleurs s'arrêtent immédiatement, mais les essuie-glaces fonctionnent pendant quelques secondes avant de s'arrêter.

**Avertissement:** Par temps froid, réchauffer les pare-brise à l'aide du dégivreur avant d'utiliser les lave-glaces, afin de prévenir la formation de givre et de buée ce qui réduirait la visibilité.

**Attention:** Pour éviter d'endommager le mécanisme de la pompe, ne pas faire fonctionner les lave-glaces lorsque le niveau du liquide est insuffisant.

#### Essuie-glaces (6)

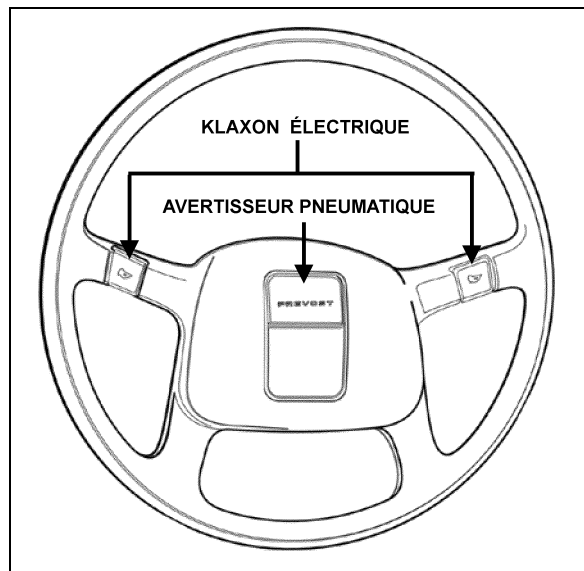
Pour actionner en mode continu les essuie-glaces des pare-brise, tourner le levier de commande autour de son axe dans le sens anti-horaire. La première position actionne le mode intermittent de balayage, la deuxième position actionne les essuie-glaces à basse vitesse et la troisième à une vitesse rapide.

**Attention:** Pour prolonger la durée de vie des balais d'essuie-glaces et éviter de rayer le verre des pare-brise, ne pas faire fonctionner les essuie-glaces lorsque les pare-brise sont secs. Libérer toujours délicatement les balais coincés par le gel avant de les utiliser.

## AVERTISSEUR

### KLAXON ÉLECTRIQUE

Pour actionner le klaxon électrique, appuyer sur un des boutons situés aux extrémités du volant. En milieu urbain, opter pour ce klaxon plutôt que pour l'avertisseur pneumatique qui est beaucoup plus bruyant.



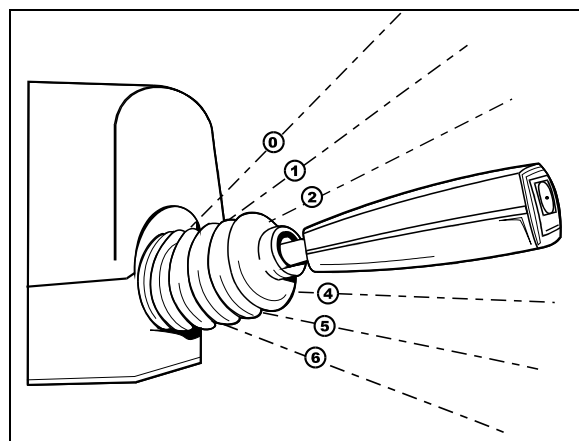
VOLANT

14029

### AVERTISSEUR PNEUMATIQUE

Pour actionner l'avertisseur pneumatique, appuyer sur le bouton situé au centre du volant. En cas de besoin en milieu urbain, utiliser le klaxon électrique plutôt que l'avertisseur pneumatique.

### RALENTISSEUR DE LA TRANSMISSION



LEVIER DU RALENTISSEUR

23132

### FONCTIONNEMENT DU RALENTISSEUR DE LA TRANSMISSION

Le ralentisseur de transmission peut être mis en fonction de deux différentes façons, selon que la pédale de frein est enfoncée ou non.

#### Méthode #1: mise en fonction du ralentisseur à l'aide du levier

Relâcher la pédale de frein et basculer l'interrupteur du ralentisseur de transmission vers le bas. Actionner ensuite le levier dans le sens horaire, de la première à la sixième position, selon les besoins.

**Remarque:** Le levier du ralentisseur est situé à droite, sur la colonne de direction.

L'efficacité de chacune des positions est la suivante :

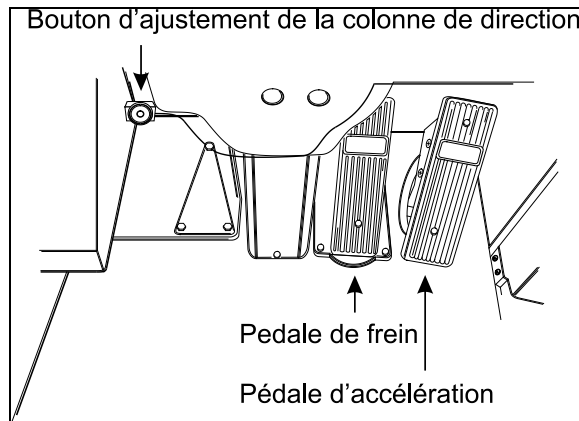
Position	Efficacité (%)
Initiale	0
1 <sup>re</sup>	16
2 <sup>e</sup>	33
3 <sup>e</sup>	49
4 <sup>e</sup>	71
5 <sup>e</sup>	89
6 <sup>e</sup>	100

#### Méthode #2: Mise en fonction à l'aide de la pédale de frein

Relâcher d'abord la pédale de l'accélérateur. Basculer ensuite l'interrupteur du ralentisseur de transmission vers le bas et laisser le levier du ralentisseur à la position initiale. Plus la pédale de frein est enfoncée, plus le ralentisseur est efficace. Voir le chapitre : Autres caractéristiques.

**Remarque:** Dès que les roues d'un véhicule muni d'un système de freinage antiblocage (ABS) commencent à bloquer, le ralentisseur est automatiquement désactivé et ce, jusqu'à ce que les roues recommencent à tourner librement.

## COMMANDES AUX PIEDS



COMMANDES AUX PIEDS

00023F

## FREINS DE SERVICE

L'autocar est équipé d'un double système de freinage. Les freins avant fonctionnent indépendamment des freins arrière. Le double système de freinage devient un système de freinage modulé, lors d'une baisse de pression au niveau du système de freinage arrière.

Les freins de service s'actionnent en appuyant sur la pédale des freins. La force de freinage augmente proportionnellement à la pression appliquée sur la pédale. Consulter le paragraphe «Système de freinage antiblocage (ABS)» du chapitre : Autres caractéristiques. Dès qu'une pression est exercée sur la pédale des freins, les feux stop s'allument.

Pour un freinage efficace et sécuritaire, la pression d'air du système devrait atteindre au moins 655 kPa (95 lb/po<sup>2</sup>) dans chacun des circuits primaire et secondaire. Un témoin lumineux s'allume et un signal sonore est émis lorsque la pression d'air dans l'un ou l'autre des circuits primaire ou secondaire, descend sous 483 kPa (70 lb/po<sup>2</sup>). Dans ces circonstances, arrêter l'autocar puis rechercher et corriger le problème avant de repartir.

**Avertissement:** Signaler immédiatement tout problème ou mauvais fonctionnement du système de freinage au personnel responsable de l'entretien de l'autocar.

**Avertissement:** Ne pas pomper la pédale de freins. Cette pratique n'augmente pas l'efficacité du freinage, mais diminue sensiblement la pression dans les réservoirs réduisant ainsi l'efficacité des freins.

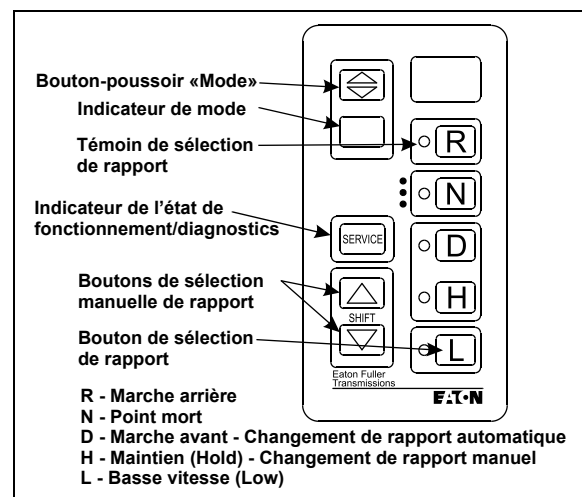
**Attention:** Conduire en laissant le pied appuyer sur la pédale des freins dans une situation autre que de freinage peut faire surchauffer les freins, endommager et user les composantes des freins, et en réduire l'efficacité.

## PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR

Permet de faire varier le régime du moteur.

**Remarque:** Ne fonctionne pas lorsque la porte d'entrée est ouverte.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE EATON



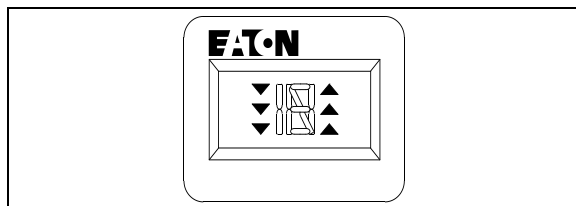
SÉLECTEUR DE VITESSE EATON

07055

La transmission Eaton AutoShift AST 7L offerte en option est une transmission automatique à sept vitesses. La commande de la transmission est effectuée à l'aide d'un sélecteur de vitesse à boutons-poussoirs situé sur le tableau de commande latéral gauche. Le sélecteur permet également de sélectionner les différents rapports de façon manuelle en utilisant les boutons-poussoirs.

La transmission effectue un autoexamen lors du démarrage. Il est normal que l'indicateur de l'état de fonctionnement s'allume brièvement à cette occasion. Si l'indicateur reste allumé ou s'il s'allume pendant la conduite de l'autocar, l'ECM a détecté un code de diagnostic, dans ce cas le véhicule doit être vérifié dès que possible.

Pour faire clignoter les codes de diagnostics à l'aide de l'indicateur de l'état de fonctionnement /diagnostics, voir le paragraphe sur les codes de diagnostics de la transmission Eaton dans le chapitre : Information technique.



MODULE D’AFFICHAGE DES RAPPORTS

07056

Un module d’affichage des rapports indique au conducteur quel rapport est engagé. Un numéro clignote pour indiquer le prochain rapport à être engagé. Les flèches vers le haut indiquent que la vitesse de rotation de l’arbre d’entrée est trop basse pour engager le rapport. Dans ce cas, l’ECM de la transmission augmentera légèrement la révolution du moteur. Les flèches vers le bas indiquent que la vitesse de rotation de l’arbre d’entrée est trop élevée pour engager le rapport, l’ECM attend que la vitesse diminue avant de permettre le changement de rapport.

### FONCTIONNEMENT

Toujours placer la transmission au point mort (N) avant la mise en marche ou l’arrêt du moteur.

**Attention:** Ne pas laisser la transmission au point mort (N) dans une pente.

Utiliser le bouton de sélection de basse vitesse (L) du sélecteur de vitesse pour empêcher les passages à un rapport supérieur lors de la descente d’une pente abrupte ou pour obtenir un effet de freinage maximal du moteur. Aucun passage à un rapport supérieur ne sera effectué sauf pour empêcher la survitesse du moteur. Le sélecteur de vitesse fonctionne à toutes les vitesses.

Pour effectuer des changements de rapport manuels, sélectionner le bouton de maintien (H) et utiliser les boutons de sélection manuelle de rapport. Utiliser ce mode pour traverser les voies de chemins de fer ou pour la montée de pente abrupte. Sélectionner la marche avant (D) pour retourner au mode de conduite normal. Le rapport optimum sera automatiquement sélectionné selon les conditions.

La transmission effectue les changements de rapport automatiquement lorsque le régulateur de vitesse de croisière est en fonction, aucune intervention du conducteur n’est nécessaire.

Le frein moteur (JACOBS) est automatiquement mis hors fonction lors d’un changement de rapport puis remis en fonction dès que le changement est complété.

**Remarque:** La transmission peut mettre en fonction le frein moteur pour faciliter son fonctionnement même si l’interrupteur n’a pas été basculé sur le tableau de bord.

Avant de passer en marche arrière, s’assurer que le véhicule est en dessous de la vitesse maximale. Le conducteur peut quand même passer de la marche arrière (R) à la marche avant (D) et vice versa.

### Sélection automatique du point mort

Certaines applications exigent que la transmission soit au point mort (N), comme le système d’élévation de fauteuils roulants, dans ce cas le changement de rapport est impossible tant que l’application est en fonction. De la même façon, si la transmission n’est pas au point mort, on ne peut mettre en fonction l’application.

### Réglage du premier rapport

Le premier rapport par défaut peut être modifié, cette modification reste active tant que le moteur est en marche (remise à l’état initial à l’arrêt) ou jusqu’à ce qu’un nouveau rapport soit entré.

1. Pour entrer le premier rapport par défaut, appuyer sur D ou H lorsque le véhicule est à l’arrêt;
2. Utiliser les flèches vers le haut ou vers le bas pour choisir le premier rapport.

### Conduite en mode «D» (Drive)

Le mode (D) est utilisé pour les conditions normales de conduite

### Conduite en mode de maintien «H» (Hold)

La conduite en mode de maintien (H) exige que le conducteur effectue les changements de rapport à l’aide des flèches vers le haut et vers le bas du sélecteur de vitesse.

Sélectionner «H» sur le sélecteur de vitesse;

1. Pour passer à un rapport supérieur, appuyer sur la flèche vers le haut, pour rétrograder, appuyer sur la flèche vers le bas (passer un rapport en appuyant deux fois);
2. La transmission passe automatiquement au rapport suivant.

### Conduite en mode basse vitesse «L» (Low)

Le mode basse vitesse effectue la rétrogradation automatiquement à la première opportunité.



**Remarque:** On peut utiliser les boutons de sélection de rapport pour passer à volonté entre les modes de conduite (D), (H) et (L) lorsque le véhicule est en mouvement.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE ALLISON

Le fonctionnement de cette transmission est entièrement automatique. Le rapport de démultiplication du convertisseur de puissance change automatiquement à mesure que la vitesse du véhicule augmente. Quant aux changements de rapport, ils s'effectuent au besoin selon la vitesse du véhicule et la position de l'accélérateur. Afin d'optimiser les performances et la maniabilité de l'autocar, le ratio approprié devrait être sélectionné en fonction de la vitesse de conduite.

### FONCTIONNEMENT

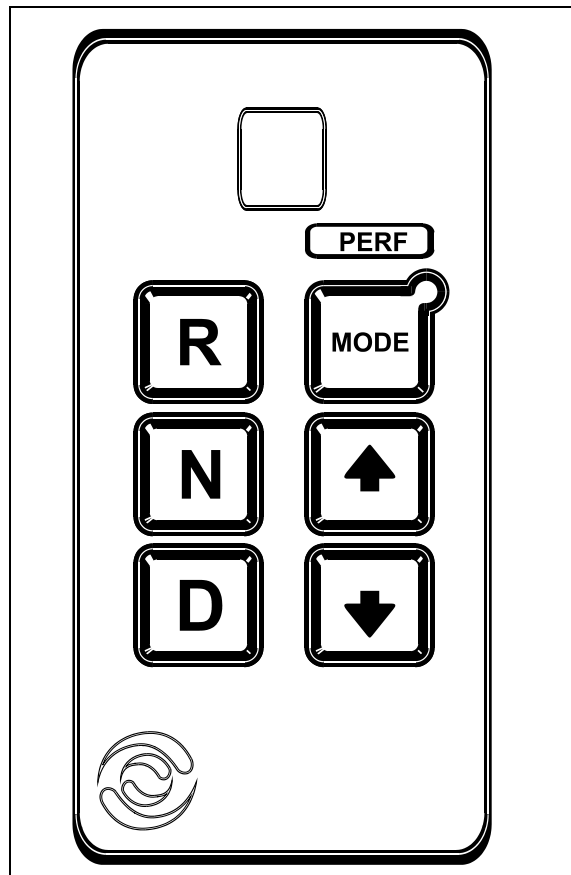
Lorsqu'une des touches du sélecteur de vitesse est enfoncée, un signal sonore se fait entendre et la touche s'illumine pour indiquer que la transmission est prête à fonctionner au rapport choisi. Si le système de commande électronique détecte une déféctuosité de fonctionnement, un signal sonore est émis pendant 5 secondes et le témoin lumineux «CHECK TRANS» s'illumine sur le tableau de bord dans le but d'avertir le conducteur que la transmission est maintenue en prise. Lorsqu'une autre touche est enfoncée, le signal sonore se fait entendre jusqu'à ce que le rapport précédent soit de nouveau sélectionné.

**Remarque:** Le témoin «CHECK TRANS» s'allume momentanément lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position «ON» pour fin de vérification du fonctionnement du voyant. Le témoin devrait s'éteindre après deux secondes. Le témoin «CHECK TRANS» demeure allumé lorsque l'unité de commande électronique (ECU) détecte une déféctuosité d'opération. Si le problème disparaît, le témoin s'éteint mais un code de diagnostics demeure enregistré en mémoire.

### SÉLECTION DES RAPPORTS

Le sélecteur de vitesse à boutons-poussoirs permet d'opter pour le point mort (N), le rapport de marche arrière (R) ou les rapports de marche avant. Lorsqu'un rapport de marche avant est

choisi, la transmission passe au rapport le plus bas. À mesure que les conditions le permettent, le sélecteur effectue les changements de rapport et l'écran digital indique le rapport auquel la transmission est en prise.



SÉLECTEUR DE VITESSE

07025

L'utilisation de chacun des boutons-poussoirs du sélecteur de vitesses se fait de la façon suivante:

- Sélectionner le rapport de **MARCHE ARRIÈRE** en appuyant sur «**R**».
- Sélectionner le **POINT MORT** en appuyant sur «**N**». Le rebord extérieur du bouton-poussoir point mort (N) est légèrement surélevé pour faciliter la sélection de ce rapport au simple toucher. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur ce bouton avant de démarrer le moteur.
- Sélectionner la gamme des rapports de **MARCHE AVANT** en appuyant sur «**D**». Le rapport de marche avant supérieur s'affiche à l'écran, sous *SELECT* et la transmission est embrayée au rapport adéquat tel qu'indiqué sous *MONITOR*.

## COMMANDES ET INSTRUMENTS

---

- Appuyer respectivement sur la flèche vers le haut (▲) et sur la flèche vers le bas (▼) pour sélectionner un rapport supérieur ou inférieur. Lorsque le bouton-poussoir est maintenu, le sélecteur continue à changer de rapport jusqu'à ce que le bouton soit relâché ou jusqu'à ce qu'il atteigne un rapport maximum ou minimum.

### UTILISATION DU BOUTON-POUSSOIR «MODE»

De la première à la quatrième vitesse, les modes ECONOMY et PERFORMANCE sont équivalents. Les changements de vitesse s'effectuent alors que la révolution du moteur atteint environ 2000 tours/minute.

Quant aux passages à la cinquième et à la sixième vitesse, ils s'effectuent lorsque le moteur tourne à 1700 révolutions/minute en mode ECONOMY et à 2000 tours/minute en mode PERFORMANCE.

En montées et descentes, il est préférable de sélectionner le mode PERFORMANCE. En effet, dans ce mode la transmission rétrograde plus rapidement.

Dans la plupart des cas, le système de contrôle protège la transmission des abus. Des actions telles le passage en rapport inférieur lorsque le moteur tourne au ralenti accéléré ou à haute vitesse sont empêchées.

#### ECONOMY (STATU QUO)

Cette séquence est sélectionnée par défaut dès que le moteur démarre. Elle est généralement utilisée pour la conduite de l'autocar en situation normale.

#### PERFORMANCE

Appuyer sur le bouton-poussoir «MODE» pour activer le mode PERFORMANCE qui a été programmé sur l'unité de commande électronique (ECU). Un témoin lumineux «MODE ON» s'affiche à l'écran du sélecteur, lorsque le mode PERFORMANCE est sélectionné.

**Remarque:** L'utilisation du mode ECONOMY (statu quo) est recommandée sur des autoroutes, en région plane ou pour diminuer la consommation de carburant aux rapports de vitesse supérieurs.

### A) Marche arrière (R)

Le rapport de marche arrière (R) sert à faire reculer l'autocar. Lorsque ce rapport est choisi, le sélecteur s'illumine et un signal sonore de marche arrière se fait entendre. Immobiliser complètement l'autocar avant de passer de la marche avant (D) à la marche arrière (R) ou vice versa.

### B) Point mort (N)

Utiliser cette position lors du démarrage du moteur. Sélectionner le point mort (N) lorsque le moteur tourne au ralenti pendant de longues périodes ou pour effectuer les rondes de sécurité ou la vérification des accessoires. S'assurer que le frein de stationnement est appliqué. Le sélecteur de vitesses de la transmission «World» (WT) sélectionne automatiquement le point mort (N) chaque fois que le commutateur d'allumage est tourné à la position «ON» ou après un arrêt du moteur.

**Attention:** Ne pas laisser tourner le moteur au ralenti (environ 550 tours/minute) pendant de longues périodes. Utiliser plutôt le ralenti accéléré (environ 1000 tours/minute).

**Avertissement:** Appliquer toujours le frein de stationnement avant de quitter le siège du conducteur.

**Attention:** Ne pas laisser la transmission au point mort (N) dans une pente. Cette pratique peut causer des dommages à la transmission. De plus, le frein moteur ne fonctionne pas lorsque la transmission est au point mort (N).

### C) Marche avant (D)

Appuyer sur le bouton-poussoir de marche avant (D) lors de conditions normales de conduite. La transmission passe au premier ou au second rapport et sélectionne automatiquement les rapports supérieurs avec l'augmentation de la vitesse. La transmission rétrograde automatiquement avec la diminution de la vitesse. Dans le cas d'un blocage de la conduite ou des freins sur une surface glissante, l'unité de commande électronique (ECU) active le fonctionnement du convertisseur, c'est-à-dire désactive le système de verrouillage, et empêche la rétrogradation pendant une période présélectionnée ou jusqu'à ce que la vitesse de rotation des roues soit revenue à la normale.

**Remarque:** Le conducteur devrait normalement laisser la transmission changer de rapport automatiquement, mais des changements de rapport manuels peuvent être effectués de la manière décrite ci-après.

### **Premier (1) rapport**

Sélectionner ce rapport lorsqu'une pente abrupte impose un contrôle de la vitesse du véhicule ou encore pour dégager l'autocar de la boue ou de la neige. Rappelons que ce rapport fournit l'effet de freinage maximal du frein moteur et du ralentisseur de la transmission. Aux rapports inférieurs (1, 2, 3 et 4), la transmission n'admet pas le changement au rapport suivant tant que la vitesse admissible n'est pas atteinte.

### **Second (2) rapport**

Ce rapport est particulièrement utile dans des conditions d'encombrement de la circulation. Le véhicule démarre au premier rapport et la transmission passe de façon automatique au second. La transmission revient automatiquement au premier rapport dès qu'un ralentissement survient. Les rapports inférieurs fournissent l'effet maximal du frein moteur et du ralentisseur de la transmission (plus le rapport est bas, meilleur est l'effet de freinage du frein moteur ou du ralentisseur de la transmission).

### **Troisième (3) et quatrième (4) rapports**

Sélectionner ces rapports lors de conduite sur des pentes modérées ou lorsque les conditions de charge ou la densité de la circulation limitent la vitesse de l'autocar.

**Attention:** Les freins de service (pédale au pied) ne devraient pas être utilisés pour contrôler la vitesse de l'autocar lors de longues descentes sur des pentes abruptes. Utiliser plutôt les rapports de transmission inférieurs en combinaison avec le ralentisseur de la transmission ou le frein moteur. La vitesse du moteur ne devrait cependant pas excéder 2450 tours/minute. Cette procédure évite la surchauffe des freins et assure leur efficacité en cas d'urgence.